

English	Target Language
Everyone has a role to play in creating a safe working environment. As an employer, you need to provide a safe workplace for workers and eliminate or reduce workplace risk.	Όλοι συμβάλουν στη δημιουργία ενός ασφαλούς εργασιακού περιβάλλοντος. Ως εργοδότης, πρέπει να παρέχετε έναν ασφαλή χώρο εργασίας για τους εργαζόμενους και να εξαλείψετε ή να μειώσετε τον κίνδυνο στο χώρο εργασίας.
You should encourage your employees to tell you about work health and safety issues, and work with them to address them.	Θα πρέπει να ενθαρρύνετε τους υπαλλήλους σας να σας αναφέρουν θέματα εργασιακής υγείας και ασφάλειας και να συνεργαστείτε μαζί τους για την αντιμετώπισή τους.
Anyone who is unwell should not be at work. If anyone develops symptoms at work such as fever, cough, sore throat or shortness, you should ask them to seek medical advice.	Όποιος είναι αδιάθετος, δεν πρέπει να εργάζεται. Εάν κάποιος εμφανίσει συμπτώματα στην δουλειά, όπως πυρετό, βήχα, πονόλαιμο ή δύσπνοια, θα πρέπει να του πείτε να αναζητήσει ιατρική συμβουλή.
Physical distancing for employees	Φυσική αποστασιοποίηση για υπαλλήλους
Front of house areas for customers and back of house areas for employees should provide enough space to allow for 1 person per 4 square metres, where possible.	Η περιοχή υποδοχής των πελατών και οι χώροι εργασίας των υπαλλήλων πρέπει να διαθέτουν αρκετό χώρο για ώστε να υπάρχει όπου είναι δυνατόν 1 άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα.
Workers will not always be able to keep 1.5 metres apart at all times at the workplace. Some tasks need staff to work closely with each other to be practical and safe. For example:	Οι εργαζόμενοι δεν θα είναι πάντα σε θέση να διατηρούν απόσταση 1,5 μέτρου στο χώρο εργασίας. Ορισμένες εργασίες για να είναι πρακτικές και ασφαλείς απαιτούν από το προσωπικό στενή συνεργασία. Για παράδειγμα:
<ul style="list-style-type: none"> • Chefs in a small kitchen • Supporting an apprentice to safely perform a new skill • Lifting heavy objects 	<ul style="list-style-type: none"> • Σεφ σε μικρή κουζίνα • Υποστήριξη μαθητευόμενου για να μάθει μια νέα δεξιότητα με ασφάλεια • Ανύψωση βαρειών αντικειμένων
If close contact between staff is unavoidable, you should implement other control measures like:	Εάν η στενή επαφή μεταξύ του προσωπικού είναι αναπόφευκτη, θα πρέπει να εφαρμόσετε άλλα μέτρα ελέγχου όπως:

<ul style="list-style-type: none"> • Minimising the number of people within an area at any time • Staggering start, finish and break times where appropriate • Moving work tasks to different areas of the workplace or off-site if possible • If possible, separating workers into teams and have them work the same shift or work in a particular area and consider whether these teams can have access to their own meal areas or break facilities • Ensuring each worker has their own equipment or tools 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελαχιστοποίηση του αριθμού των ατόμων σε μια περιοχή ανά πάσα στιγμή • Εναλλαγή της ώρας έναρξης και λήξης βάρδιας και διαλλειμάτων όπου χρειάζεται • Μετακίνηση των εργασιών σε διαφορετικές περιοχές του χώρου εργασίας ή εκτός του χώρου, αν είναι δυνατόν • Ει δυνατόν, ομαδοποιήστε τους εργαζομένους και τοποθετήστε τους στην ίδια βάρδια ή την ίδια εργασία σε μια συγκεκριμένη περιοχή και εξετάστε εάν αυτές οι ομάδες μπορούν να έχουν πρόσβαση στις δικές τους περιοχές για διάλειμμα ή φαγητό. • Διασφαλίστε ότι κάθε εργαζόμενος έχει τον δικό του εξοπλισμό ή τα δικά του εργαλεία
<p>Looking after your employees' mental health</p>	<p>Φροντίζοντας την ψυχική υγεία των υπαλλήλων σας</p>
<p>Under Work Health and Safety laws, you need to eliminate or minimise the risk to psychological health and safety that could be caused by the work carried out by your business, as much as you reasonably can.</p>	<p>Σύμφωνα με τους νόμους Work Health and Safety, πρέπει να εξαλείψετε ή να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο για την ψυχολογική υγεία και ασφάλεια που μπορεί να προκληθεί από την εργασία που διεξάγεται στην επιχείρησή σας, όπου είναι δυνατόν.</p>
<p>COVID-19 is a stressful time for many people. Your employees might be impacted in a number of ways, like:</p>	<p>Το COVID-19 είναι μια περίοδος με στρες για πολλούς ανθρώπους. Οι υπάλληλοί σας ενδέχεται να επηρεάζονται με διάφορους τρόπους, όπως:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Concerns they will be exposed to COVID-19 at work • Exposure to customer violence or aggression • Increased workloads or time at work • Fatigue • Poor environmental conditions 	<ul style="list-style-type: none"> • Ανησυχίες ότι θα εκτεθούν στο COVID-19 στην δουλειά • Έκθεση σε βία ή επιθετικότητα των πελατών • Αυξημένος φόρτος εργασίας ή χρόνος εργασίας • Κόπωση • Κακές περιβαλλοντικές συνθήκες
<p>Staff may be feeling anxious about coming into their normal work setting or doing their normal duties. It is important to regularly check in with staff and support their wellbeing. If work hours have increased it's important to monitor and manage fatigue issues.</p>	<p>Το προσωπικό μπορεί να αισθάνεται ανήσυχο στην ιδέα να προσέλθει στο περιβάλλον εργασίας του ή στα κανονικά του καθήκοντα. Είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά το προσωπικό και να υποστηρίζετε την ευημερία του. Εάν οι ώρες εργασίας έχουν αυξηθεί, είναι σημαντικό να παρακολουθείτε και να διαχειρίζεστε προβλήματα κόπωσης.</p>

Tips for managing stress from COVID-19:	Συμβουλές για τη διαχείριση του στρες από το COVID-19:
<ul style="list-style-type: none"> • Be well informed with information from official sources and regularly communicate with workers • Talk to your workers about any risks to their psychological health • Provide workers with a point of contact to discuss their concerns • Inform workers about their entitlements • Proactively support workers and regularly ask if they are okay 	<ul style="list-style-type: none"> • Να είστε καλά ενημερωμένοι με πληροφορίες από επίσημες πηγές και να επικοινωνείτε τακτικά με τους εργαζόμενους • Συζητήστε με τους εργαζομένους σας για τυχόν κινδύνους για την ψυχολογική τους υγεία • Παρέχετε στους εργαζομένους ένα σημείο επαφής για να συζητήσουν τις ανησυχίες τους • Ενημερώστε τους εργαζομένους για τα δικαιώματά τους • Υποστηρίξτε προληπτικά τους εργαζομένους και ρωτάτε τακτικά αν είναι εντάξει
In order to be best positioned to support your employees, it's important that you look after your own wellbeing too.	Προκειμένου να είστε σε θέση για να υποστηρίξετε καλύτερα τους υπαλλήλους σας, είναι σημαντικό να φροντίζετε και τη δική σας ευημερία.
Resources	Πόροι
Beyond Blue Coronavirus Mental Wellbeing Support Service – 1800 512 348	Υπηρεσία υποστήριξης ψυχικής ευημερίας Beyond Blue Coronavirus Mental Wellbeing - 1800 512 348
www.coronavirus.beyondblue.org.au	www.coronavirus.beyondblue.org.au
https://www.health.act.gov.au/services-and-programs/mental-health/mental-health-and-wellbeing-during-covid-19	ps://www.health.act.gov.au/services-and-programs/mental-health/mental-health-and-wellbeing-during-covid-19
Handwashing and hygiene	Πλύσιμο χεριών και υγιεινή
Good hygiene is necessary to stop the spread of COVID-19. This means:	Η καλή υγιεινή είναι απαραίτητη για να σταματήσει η εξάπλωση του COVID-19. Αυτό σημαίνει:
<ul style="list-style-type: none"> • Frequent hand washing with soap (for 20-30 seconds) or hand sanitising. • Limiting contact with others • Not touching your face 	<ul style="list-style-type: none"> • Συχνό πλύσιμο χεριών με σαπούνι (για 20-30 δευτερόλεπτα) ή απολύμανση χεριών. • Περιορισμός επαφής με άλλους • Μην αγγίζετε το πρόσωπό σας

<ul style="list-style-type: none"> • Covering your mouth when you cough or sneeze with a clean tissue or your elbow • Putting used tissues straight into the bin 	<ul style="list-style-type: none"> • Κάλυψη του στόματός σας όταν βήχετε ή φτερνίζετε με καθαρό χαρτομάντηλο ή τον αγκώνα σας • Άμεση ρήψη χρησιμοποιημένων χαρτομάντηλων στον κάδο
You should talk to your employees about the importance of good hand hygiene and provide access to soap, warm water, paper towel and hand sanitiser at your business.	Θα πρέπει να μιλήσετε στους υπαλλήλους σας για τη σημασία της καλής υγιεινής των χεριών και να διαθέτετε σαπούνι, ζεστό νερό, χαρτί κουζίνας και απολυμαντικά χεριών στην επιχείρησή σας.
Ask workers to minimise contact with others where possible, like through cashless transactions.	Ζητήστε από τους εργαζομένους να ελαχιστοποιήσουν την επαφή με άλλους όπου είναι δυνατόν, όπως μέσω συναλλαγών χωρίς μετρητά.
Cleaning and disinfecting	Καθαρισμός και απολύμανση
Make sure your employees know how to appropriately clean and disinfect at work.	Βεβαιωθείτε ότι οι υπάλληλοί σας γνωρίζουν πώς να καθαρίζουν και να απολυμαίνουν κατάλληλα στην δουλειά.
Your business should be cleaned at least once a day using a detergent or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution.	Η επιχείρησή σας πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον μία φορά την ημέρα χρησιμοποιώντας απορρυπαντικό ή διάλυμα απορρυπαντικού και απολυμαντικού 2-σε-1.
More frequently touched surfaces should be cleaned more often, such as:	Οι επιφάνειες που αγγίζονται συχνά πρέπει να καθαρίζονται συχνότερα, όπως:
<ul style="list-style-type: none"> • Benches, tabletops and counters • Door and cupboard handles • Changeroom doors • Fridge and cool-room handles • Condiment bottles • EFT machines 	<ul style="list-style-type: none"> • Πάγκοι, επιφάνειες τραπεζιών και γκισέ • Πόμοια πόρτας και ντουλαπιών • Πόρτες αποδυτηρίων • Λαβές ψυγείων και δωματίων ψύξης • Μπουκάλια καρυκευμάτων • Τερματικά EFT
For more information and the latest updates visit www.covid19.act.gov.au	Για περισσότερες πληροφορίες και τις πιο πρόσφατες ενημερώσεις επισκεφθείτε το www.covid19.act.gov.au